



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八三年九月二十三日
星期五

目錄

紡織品出口管制制度檢討	……	第一頁
觀塘區學校聯會成立典禮	……	第四頁
油蔴地區體育節明日開幕	……	第五頁
中學劍擊訓練班招生	……	第六頁
南區區議會通訊出版	……	第七頁
第六屆香港青年管樂節	……	第八頁
反吸煙全港學界田徑賽	……	第九頁
總督明返港機場攝影安排	……	第十二頁
收地特惠補償率未來六月維持不變	……	第十三頁
配戴安全帶法例下月實施	……	第十三頁
當局及志願機構應擴大老人服務	……	第十五頁
夏鼎基爵士讚揚民安隊	……	第十六頁

紡織品出口管制制度檢討

紡織業諮詢委員會對配額制度進行檢討的結果，今（星期五）日宣佈。

是次檢討提出十四項建議，包括採取措施堵塞有關持續性暫時轉讓配額章則的漏洞。

諮詢委員會主席即工商司何鴻鑾於本週將報告書呈交港督會同行政局考慮，並獲得通過。

貿易署署長麥高樂今日在記者招待會上宣佈經修訂的配額制度細則。他指出這次是第三度對配額制度進行檢討，對上二次是於一九七六及一九八〇年進行。

麥氏說：「我們需要進行這些檢討，以確保配額制度能符合其兩大基本目標：（一）香港能全面履行其在雙邊協議及多種纖維協定下的義務；（二）配額制度容許最適度運用與入口國所達成的限額。」

他補充說：紡織品及成衣佔本港總出口的百分之四十四以上，由此可見配額制度的重要性。

一九八三年度的檢討是於本年二月開始。最初是一個由布政司署工商科、貿易署、工業署和香港海關組成的內部檢討委員會進行。

檢討委員會邀請工商團體及市民，對現行的配額制度提供意見及建議，委員會共接獲二十七份意見書，經詳細考慮後，在六月間向紡織業諮詢委員會提交其意見及建議。

紡織業諮詢委員會再度對有關事項作詳細考慮後，於八月向政府呈交一份詳盡的報告書。

麥高樂表示：該些由紡織業諮詢委員會建議、並獲政府批准的修訂事項主要是有關配額轉讓制度，及自由配額方案的實施。

他說：「注意力集中在這兩方面並非意料之外。兩者都涉及我們最關注的一項問題，就是如何確保新加入這門工業的人士能有合理機會，獲得配額。多年以來，配額的可被轉讓性一直是本港配額制度的中心部份，而這亦是配額制度最引起爭論的地方，及經常受到批評的原因。」

紡織業諮詢委員會達致的結論是，基於下列目的，轉讓制度應繼續實施：

- * 使業內有靈活性，令香港整體來說能最適度地運用配額；

- * 容許那些沒有或沒有足夠配額的商號有機會透過轉讓制度，獲得配額；

- * 鼓勵將配額由那些再不能運用配額的人手中，轉讓給那些能運用配額的人。

然而，委員會對持續性轉讓人的現行章則，提出若干項改善。

根據現行章則，倘配額持有人在連續兩年內暫時性讓出某一市場的成衣或非成衣組類配額總數的百分之五十或以上，則在第三年內，其所獲分配的配額有可能遭削減；但配額持有人可以藉著向其他配額持有人承讓配額，而減低或免除被削減配額的責任。

以上章則，令一些經常將需求高的配額轉讓的人，可以藉承讓需求低的配額，令轉讓額及承讓額互相抵消，因而可以規避章則。但基於這原因，承讓的配額往往未有被運用而遭浪費。

爲了對付上述行徑，將來根據該項章則計算配額持有人應有的配額時，只有那些經已被運用的承讓配額，方會被考慮。

此外，並會實施嚴格的條例，確保爲某宗出口貨提供配額的公司，是真正與該批貨品的製造或出口有直接的關係。這項措施，目的在加強管制，防止「黑市」轉讓配額。

紡織業諮詢委員會提議的其他改善措施，主要是遏止對申請自由配額進行投機活動。

麥高樂表示：貿易署將於短期內公佈有關實施各項改善措施的詳細安排。

他說：「其中一些修訂事項可以即時實施，其他修改由於會影響配額持有人已訂計劃，將延至下一限制年度開始時才實施。」

至於下次檢討將於何時舉行，麥氏表示，紡織業諮詢委員會建議「應時刻監察及檢討配額制度，及在有需要時，將其條文予以修訂。」

觀塘區學校聯會成立 典禮將於星期日舉行

由超過一百間小學、中學及職業學校校長組成的觀塘區學校聯會，將於星期日（九月廿五日）舉行成立典禮。

觀塘政務處發言人表示：學校聯會成立之目的在加強區內學校之聯繫，俾能對共同關注的問題加以討論和交換意見，以及透過籌劃聯校活動，增強校長、教師與學生之間的聯繫。

他說：「學校聯會亦會支持區內之社區活動，及與區議會及政府部門緊密聯絡。」

會員將按學校之類別及所在地點而分為四小組。該四小組之五位委員將組成學校聯會之執行委員會。

政務司麥法誠將於是日下午三時三十分主持假座九龍灣德福社區會堂舉行的成立典禮。

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期日（九月廿五日）下午三時三十分在九龍灣德福社區會堂舉行之觀塘區學校聯會成立典禮。

油蔴地區體育節開幕
明日在九龍公園舉行

精工及東方兩隊足球隊伍將於明日（星期六）下午三時在九龍公園進行一場友誼賽，作為為期廿一天的油蔴地區體育節之序幕。

隨後，一千名十二歲以下之兒童將進行一連串體育競賽。

此外，超過三千名健兒會參加籃球、足球、羽毛球、乒乓球及接力等多項賽事。

閉幕典禮在十月十五日舉行，壓軸節目是在李鄭屋游泳池舉行之水運會。

是次體育節是由油蔴地區議會、油蔴地區康樂體育事務處及油蔴區康樂體育會聯合主辦，以培養區內居民對體育的興趣。

體育節需費三萬五千元，區議會撥款一萬一千五百元支持。

籌委會主席趙汝熙表示參加人數踴躍，證明居民有高度的社區精神。

他說：「全部賽事均免費入場，歡迎居民到場為參賽者打氣。」

開幕典禮之主禮嘉賓為油蔴地政務專員王英偉、總康樂體育主任陳永晃及趙汝熙。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員訪攝明日（星期六）下午三時在九龍公園舉行之油蔴地區體育節開幕禮。

中學劍擊訓練班招生

教育署體育組為發展劍擊運動，特與香港業餘劍擊總會及香港銀禧體育中心聯合舉辦劍擊訓練班。

首期訓練班於十月初開始，大約為期六週。初級訓練班分別在港九及新界開辦，地點為港島般含道聖保羅書院、九龍南昌街東華三院張明添中學和新界葵涌葵盛圍樂善堂顧超文中學，每班名額為二十人。

至於中級訓練班則於沙田銀禧體育中心舉辦，每班三十人。

訓練班報名費為十元，用具如劍及面具等均由主辦機構供給。有意參加的中學生可經校方報名。由於名額所限，每間學校最多可提名四人參加。

各校校長可於九月二十八日前，將報名表交回九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署八樓教育署體育組首席督學。

若有詢問，可致電三一八八四一一內線二八〇，與孫海任督學聯絡。

南區區議會通訊出版

由本月起，南區居民可透過一份「南區區議會通訊」，更深入瞭解區議會的工作及貢獻。

此份通訊由政務處編輯，內容着重介紹區議會為六個選區所做的工作。

各選區將有一份獨立的通訊，每月出版一次，由政務處寄發予選區內的互助委員會、業主立案法團、學校及其他區內社團，供張貼在報告板上。

通訊亦會介紹區議會長期計劃或工程的進度。居民特別關注的事項，雖然未必與區議會有直接關係，亦會在通訊內報導。

區議會主席鄭其志說：「現時，南區居民可透過大眾傳播媒介，包括一份地區報紙，獲悉區議會的工作。」

「這份通訊提供了一個更直接的途徑，讓區民知道區議會在他們的選區做了些甚麼工作。」

華富、田灣及石排灣、赤柱及石澳區的通訊於每月第一個星期出版，而香港仔及鴨洲、薄扶林、黃竹坑及海灣區的通訊，則於每月第二及第三個星期出版。

第六屆香港青年管樂節

學校、團體，以及年齡在廿三歲或以下者現可申請參加於本年十二月廿三日至明年一月一日期間舉辦之「第六屆香港青年管樂節」。

香港青年管樂節乃由康樂文化署音樂事務統籌處主辦，目的在提高本地人士對管樂之興趣及演奏水準。

今年管樂節將首次為本地青年音樂家提供一項為期六天之嚴格訓練，參加者將由本年十二月廿六日至明年一月一日在西貢麥理浩夫人渡假村渡假及接受音樂訓練。

管樂節之活動包括十二月廿三日假高山劇場舉行開幕典禮及管樂表演，廿四日管樂團將往各大醫院演奏，廿八日於伊利沙伯體育館舉行管樂步操團表演；此外，一個管樂節音樂會及管樂節除夕大匯演亦分別於廿九日及卅一日在荃灣大會堂及伊利沙伯體育館舉行。

除夕管樂大匯演為管樂節之高潮，節目非常豐富，除由管樂團及步操團表演之優勝者演出外，更得到由日本遠道而來之一九八二年度全日本管樂大賽獲金牌獎之習志野高校管樂團表演助興。

管樂節乃一年一度青年交流計劃之盛事，其主要目的是提供一個給本地及外國青年音樂家互相交流音樂心得的機會，使能互相了解。

因此，獲選參加這個為期六天訓練之青年音樂家將可趁此極佳機會與到訪之日本青年音樂家互相切磋。

第六屆香港青年音樂節現已開始接受各學校及團體報名參加管樂團及步操團表演項目。年齡在廿三歲或以下者亦可以個人名義申請參加為管樂團成員，並住宿麥理浩夫人渡假村。

報名表格現已在音樂事務統籌處屬下各音樂中心派發，填妥之報名表格請於九月三十日前寄回該處。查詢電話：五十七四一六二二或三十一四九二五五。

全港學界田徑賽 傳播反吸烟訊息

政府將於下月舉行一項全港性運動大賽，提倡青少年對運動的興趣，並勸諭他們切勿吸烟。

該項以「一九八三年學界田徑四項全能運動大會」為名之活動，為政府反吸烟宣傳運動現階段之主要部份，旨在教育青少年人，尤其在求學階段者，切勿吸烟。

是項活動由反吸烟宣傳運動委員會主辦，並由教育署體育組、政府新聞處、香港學界體育協會、新界學界體育協進會及香港學界體育理事會協辦。

教育署副總督學鄧約翰今日（星期五）在記者招待會中宣佈是項活動時說：「我們大家都深信體育活動在本港青少年身心成長的過程中有重大的影響。所以我們應予以更多機會讓他們參加各項運動比賽。」

鄧氏指出，是次學界田徑四項全能大賽為教育署率先舉辦之同類型田徑比賽之首次，以藉此考驗本港中學生之耐力及田徑技巧。

教育署署理首席督學兼一九八三年學界田徑全能運動大會籌備委員會主席王煥樟在招待會上表示，學界對是項活動之反應十分熱烈，現已報名參加這項學界田徑四項全能運動大會之學校隊伍共有一百六十多隊。

他說：「倘若此次運動大會達致成功，我們會考慮在將來舉辦同類活動。」

所有參賽者年齡必須在二十一歲以下。比賽將分為男子及女子組舉行。

男子組項目包括一百米賽跑、跳遠、一千五百米長跑及標槍，而女子組項目則包括一百米賽跑、跳遠、八百米長跑及推鉛球。

王氏說：分區初賽共有四次，於一九八三年十月一日、八日、九日及十五日分別假香港運動場、旺角運動場及葵涌運動場舉行。

他說：「男子組及女子組每一項比賽之初賽前三名均可參加於十一月五日假灣仔運動場舉行之總決賽。」

每項比賽之最佳前三名運動員均可獲得獎章一面，而總分最佳三隊學校隊伍可獲一套體育參考書。

至於總決賽方面，男子組及女子組之前三名隊伍，則可獲獎座及體育用品津貼。

分區初賽之頒獎儀式將由多個政府部門及體育協會之代表主持。

主禮嘉賓包括教育署副總督學鄧約翰、香港學界體育協會副會長巴烈德神父、反吸煙宣傳運動統籌委員會委員暨香港心臟基金會董勵兆銘醫生及新界學界體育協進會永遠名譽會長劉皇發。

王氏說：「大會於總決賽日特別安排一項精彩的名人四百米接力賽。電視廣播有限公司、香港電台、商業電台、華星娛樂有限公司、香港傑出青年協會及香港作曲家及作詞家協會先後表示支持，而派出名人隊參加比賽。」

電視廣播有限公司將該運動會之初賽及總決賽全部錄映，並分別於十月二日、九日、十六日及十一月六日，在無綫電視翡翠台「體育世界」節目播出。

編輯注意：

鄧約翰及王煥樟之中英文演詞全文，將於今日（星期五）稍後，分放在政府新聞處稿箱備取。

編輯注意：

港督明日返港
機場攝影安排

新聞界代表將獲安排，在啓德機場拍攝港督尤德爵士返港，英國外交及聯邦事務部次官雷斯抵港及英國駐北京大使柯利達爵士抵港之新聞圖片。

尤德爵士將於明日（星期六）乘搭CA 101一班機返港。該班機預定抵港時間為上午十一時四十五分，欲拍攝尤德爵士返港情況之攝影記者及電視台攝影員應在上午十時四十五分前在機場大廈記者室集合。

雷斯將於明晚（星期六）乘搭CX 712班機抵港，該班機預定抵港時間為晚上九時三十五分。欲採訪其抵港情形之新聞界代表應在晚上八時三十分前在機場記者室集合。

柯利達爵士將於星期日（九月二十五日）乘搭CA 101一班機抵港，該班機預定抵港時間為上午十一時四十五分。欲採訪其抵港情形之新聞界代表應在上午十時四十五分前在機場記者室集合。

政府新聞處人員將到場協助。

政府收地特惠補償率
未來六個月維持不變

政府今日（星期五）宣佈，由十月一日起的未來六個月內，政府收回及徵用農地及屋地之特惠補償率將維持不變。

該等定率是新界新市鎮發展地區，及在香港和九龍市區的農地補償率訂為每方呎四十五元六角。在新市鎮發展地區的屋地補償率則為每方呎七十八元。

而新市鎮發展地區外所收土地之補償率，則將根據收回及徵用土地之特惠補償率所規定之百分率而訂：即農地每方呎為三十八元，而屋地則每方呎為六十五元。

安全帶法例生效後

兒童宜坐汽車後座

一星期後，一九七六年八月一日後首次登記的私家車司機及前座乘客必須依法扣上安全帶。屆時，為安全起見，兒童最好坐在汽車的後座，並扣上安全帶。

有關法例由十月一日起生效。雖然法例規定兒童若扣上適合其年齡使用之安全帶，即可坐在汽車前座，但運輸署發言人指出，兒童最好坐在後座，並扣上適當之安全帶。他說，若發生交通意外，車內的幼童很可能被拋出車外，導至死亡或嚴重受傷，但扣上安全帶即可避免此種傷亡。

年齡由十二至十五歲，體重超過三十六公斤（八十磅）的兒童，可以使用普通之成人安全帶；若所用的並非普通自動收緊的安全帶，便應調節安全帶之長度，以便將兒童綁緊。使兒童坐在輔助椅墊上，然後再扣上安全帶，亦有助於加強安全。

除部份前座有適當裝嵌點之車輛外，很少汽車前座可安裝當局認可之幼童安全帶。故此，在製造商可以提供足夠認可之前座幼童安全帶前，幼童須依法坐在汽車後座。

體重九公斤（二十磅）以下之嬰兒，未能獨自坐在椅上，該等嬰兒應置於嬰兒籃中，橫放在汽車後座，頭向後座的中央，並扣上供嬰兒籃用的安全帶。

年齡由九個月至四歲，體重九至十八公斤（二十至四十磅）的兒童，最好在後座坐在兒童安全椅上；該等安全椅通常以上下各兩條帶繫於汽車的固定結構，而另有安全帶將幼童綁於椅上。

年介三歲至十二歲，體重十五至三十六公斤（三十五至八十磅）的兒童，可使用由一條腰帶及兩條經肩部之垂直帶組成的安全帶，或由一條腰帶、一條對角帶及一條用以調節對角帶之背帶組成的安全帶。

發言人說：家長不應以兒童的生命作賭注。雖然法例並未規定汽車後座須裝安全帶，但為安全起見，家長應儘速安裝。

政府和志願機構 應擴大老人服務

政務司麥法誠今日（星期五）表示：政府和地方上的志願服務機構必須合力設法擴大對老年人的各種服務。他說，六十歲以上的人口預料到一九八六年會從目前的百分之九增至接近百分之十一。

他指出香港和東南亞其他生活程度日漸改善的地方一樣，人口比例不斷改變。

麥法誠是在元朗廈村屏廈路主持道教青松護理安老院奠基儀式時作上述表示。

他說，這間護理安老院將會是青松觀在新界西北部設立的第三所護理安老院，這個計劃對政府達到提供主要社會福利服務的目標，極有幫助。

他說，從護理安老院這類設計劃之中，可見體恤老人之心，和對老人福利的重視，而且又為年輕人樹立良好榜樣。

這所護理院預算為毋須入住醫院但需要較多個別護理服務和定期治療的老人提供各種設施，而這些設施通常是其他中心無法提供的。

護理院佔地約一千八百平方米，樓高兩層，可容納老人一百五十人。

出席今日奠基儀式者尚有麥法誠夫人，元朗政務專員韋仁信，屯門政務專員馮載祥，道教青松觀主席崔冠洲及觀長侯寶垣等。

（編輯注意：以下新聞稿請勿於下午八時十五分前發表）

夏鼎基爵士讚揚民安隊

代理總督夏鼎基爵士今晚讚揚本港民衆安全服務隊的社會志願工作。

夏爵士舉例說，在本月初颱風襲港期間，民安隊一再顯示了他們在減輕正規服務所受壓力方面所擔任的不可或缺的角色。協功清理雜物及從倒塌樓宇中拯救被困的人。

夏爵士說：「差不多一千名志願人員迅即響應號召，應付挑戰，與正規服務同僚一起，以最高的效率默默地工作。」

夏爵士是於今晚在民衆安全服務隊於九龍一間酒樓舉行的週年晚宴上作上述表示。

他憶述民安隊於一九五二年成立時，基本上是一個民防單位，隊員必須履行某種形式的服役。

他說，其後，它發展成爲一個由志願人士參與的組織，應付天災及其他緊急事件，同時在節日中控制群眾、參與爬山救援及其他特殊專才工作。

在祝賀民安處處長羅保及這一充滿活力的志願部隊的人員的優異表現時，夏爵士說：「本人深信他們的士氣，正如一隊紀律部隊所應有的，不會受現時各種變慮所影響——當然，這些變慮是無法避免的，最重要的的是我們如何應付。」

民安處處長羅保在致詞歡迎代理總督時說，民安隊是一個快樂的大家庭，成員均為香港市民，來自社會各個階層，大家的共同目標就是為社會服務。

他說：「民安隊隊員無論何時接獲召喚，即可迅速出動，獨自或跟其他服務隊伍共同執行任何職務。」

羅氏又說，去年，民安隊應邀擔當的各類服務及行動工作超過五百次，為免志願人員的職務過於繁重，現時便需對這些請求作出取捨。

由於民安隊極少拒絕真正有需要的求助，因此就必須在工作上定出先後次序。在新市鎮設立民安隊單位，加強訓練和提高效率，都是民安隊的當前急務。

羅氏又說，身為香港的一份子，民安隊員會努力做好本份，以維持香港的安定、和平與繁榮，保留一貫的生活方式和制度，以及確保對前途的信心。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：代理總督夏鼎基爵士的演詞全文將放置於政府新聞處稿箱備取。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

(編輯注意：請勿在今日(星期五)下午八時十五分前發表。)

一九八三年九月二十三日
星期五

代理總督夏鼎基爵士在民衆安全服務隊週年晚宴上致詞全文：

處長先生，在座各位：

由於港督目前不在香港，本人今晚作為民衆安全服務隊週年晚宴的嘉賓，深感欣幸。

本人十分高興參與此一盛會，因為香港戰後歷史許多令人讚歎的一面其中之一，就是民衆安全服務隊的演變，以迎合我們社會不斷變化的需求和情況。民衆安全服務隊成立於一九五二年，基本上是一個民防單位，隊員必須履行某種形式的服役。其後它發展成爲一個由來自各界的志願人士組成的組織，負起任務，支持正規公共服務，應付天災及其他緊急事件。民衆安全服務隊亦負起多種其他民衆及社會職責，例如在節日中控制群眾。它並且在若干特殊方面諸如爬山救人，難民問題，油漬污染及山火等，發展相當多的專才。

在本月初颶風愛倫襲港期間，民安隊一再顯示了他們在減輕正規服務部門所受壓力方面所擔任的不可或缺的角色，協助清理雜物及從倒塌樓宇中拯救被困的人。差不多有一千名志願人員迅即響應號召，應付挑戰，與正規服務同僚一起，以最高的效率默默地工作。在該星期五傍晚，本人目睹一隊民安隊隊員正努力把布政司署大門外一棵紅木樹上受颶風吹毀的殘枝鋸切下來。本人更要補充一句，傳全先生在親自督工。很明顯，他處事有方，有條不紊。

民衆安全服務隊去年慶祝其成立三十週年，而今年一九八三年，亦是該隊值得慶祝的一年。這是因為今年該隊首次共有多達四名隊員獲得港督的嘉獎。該等獎賞是因為他們在攀山拯救工作中有優異表現及在一次特別漫長的暴雨中提供緊急救援服務而獲頒發。民衆安全服務隊的工作，使市民渡過緊急情況，及在平常日子生活過得更爲幸福，其重要性實非言過其實。

處長先生，讓本人再一次多謝閣下盛意邀請出席這個週年晚宴。貴隊志願人員活力充沛，在閣下領導下持續有優良表現，本人謹向閣下及貴隊人員祝賀。本人深信他們的士氣，正如一行隊紀律部隊所應有的，不會受現時的各種憂慮所影響。當然，這些憂慮是無法避免的，最重要的是我們如何應付。

各位，本人謹請大家舉杯，與本人一起向民衆安全服務隊致祝。